



**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving
PWGSC
33 City Centre Drive
Suite 480C
Mississauga
Ontario
L5B 2N5
Bid Fax: (905) 615-2095**

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada
Ontario Region
33 City Centre Drive
Suite 480
Mississauga
Ontario
L5B 2N5

Title - Sujet Refuse & Recycle - Borden	
Solicitation No. - N° de l'invitation W0113-140161/A	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client W0113-140161	Date 2016-04-01
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$TOR-202-7079	
File No. - N° de dossier TOR-5-38005 (202)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-04-12	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Marshall, Cindy	Buyer Id - Id de l'acheteur tor202
Telephone No. - N° de téléphone (905) 615-2077 ()	FAX No. - N° de FAX (905) 615-2060
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La modification 003 vise à répondre aux questions d'un soumissionnaire et changer la date de clôture sur la première page de la façon suivante :

La page couverture de la modification 003 de la demande de soumissions :

Retranchez : Heure normale de l'est

Insérez : Heure avancée de l'est

Question 1.

Merci de préciser l'équipement requis et d'indiquer le nombre total de conteneurs et leurs tailles, ainsi que le nombre de sacs et de chariots.

Réponse 1.

Le nombre total, l'emplacement et le type d'unités sont précisés dans les annexes A-1, A-2, et A-3 pour ce qui a trait au besoin ferme et les travaux des autorisations de tâches sur demande. Les quantités estimatives des travaux sur demande font en sorte de la quantité d'unités variera, soit qu'elle pourrait augmenter ou diminuer au cours de la période du contrat.

Question 2:

Au critère technique obligatoire O1, l'entrepreneur doit citer en référence deux projets concernant un bâtiment commercial ou industriel dans lequel le nombre de conteneurs de déchets volumineux et le nombre de chariots pour le recyclage équivalaient au moins à 60 % (156 conteneurs de déchets volumineux et 300 chariots pour le recyclage) de ceux qu'on trouve à la BFC Borden.

La BFC Borden serait-elle disposée à permettre que les références soient municipales si elles respectent le pourcentage de conteneurs et de chariots requis (60 %) ?

Réponse 2:

Le ministère de la Défense nationale préfère plutôt modifier le critère obligatoire O1.

Retranchez : 4.1.1 Évaluation technique au complet.

Insérez :

4.1.1 Évaluation technique

4.1.1.1. Critères techniques obligatoires

Les soumissionnaires doivent démontrer qu'ils respectent chaque critère obligatoire indiqué ci-dessous en fournissant, avec leur soumission, des preuves documentées avant l'heure et la date de clôture des soumissions. Il n'est pas suffisant de simplement déclarer qu'un critère technique

obligatoire est respecté. À défaut de démontrer que chacun des critères obligatoires est respecté, la soumission sera jugée irrecevable et rejetée d'emblée.

Point n°	Critères techniques obligatoires – Modification 1	Emplacement des documents à l'appui dans la soumission (n° de page, n° de paragraphe)
01.	<p>Le soumissionnaire DOIT fournir la preuve de son expérience et de son rendement antérieur en tant qu'entrepreneur en joignant à sa proposition deux (2) références de clients pour des travaux réalisés à deux (2) emplacements pour les services d'enlèvement et d'élimination des déchets volumineux et de recyclage qui répondent clairement à la définition *de taille et de portée similaires, décrite ci-dessous. Les projets et contrats cités en référence doivent concerner des travaux réalisés pour le compte d'un client commercial, industriel, privé, gouvernemental ou municipal, au cours des cinq (5) années précédant la date de clôture des soumissions.</p> <p>Le modèle de lettre de référence écrite fourni ci-dessous doit être entièrement rempli par le client cité en référence et soumis avec la proposition à la clôture des soumissions :</p> <p>Client cité en référence</p> <p>Nom : _____</p> <p>Adresse complète du lieu ou de l'emplacement où les services ont été offerts : _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Nom de la personne-ressource : _____</p> <p>Numéro de téléphone actuel : _____</p> <p>Adresse de courriel actuelle : _____</p>	

Solicitation No. - N° de l'invitation
W0113-140161/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W0113-140161

Amd. No. - N° de la modif.
003
File No. - N° du dossier
tor-5-38005

Buyer ID - Id de l'acheteur
TOR202
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

<p>Dates de début et de fin des prestations de services par le soumissionnaire : Du : jour ____ mois ____ année ____ Au : jour ____ mois ____ année ____</p> <hr/> <p>Superficie approximative de l'emplacement où le service a été fourni, en mètres carrés, acres, hectares ou pieds carrés : _____</p> <p>Description de la portée et du type des services offerts : _____ _____ _____</p> <p>Définition : Aux fins de l'évaluation, <i>*Taille et portée similaires</i> signifie ce qui suit :</p> <ul style="list-style-type: none">- les services ont été fournis en continu pendant au moins un an;- les services comprenaient les activités liées au traitement des déchets volumineux et au recyclage;- le nombre de conteneurs de déchets volumineux était au moins égal à 60 % du nombre prévu pour ce marché. (Ce marché prévoit 260 conteneurs.)- le nombre de chariots pour le recyclage était au moins égal à 60 % du nombre prévu pour ce marché. (Ce marché prévoit 500 chariots.) <p>Si le soumissionnaire ne fournit pas les noms de clients à titre de référence ou les renseignements permettant de communiquer avec ces clients, la soumission sera considérée comme non recevable et sera rejetée d'emblée. Le Canada se réserve le droit de vérifier l'expérience du soumissionnaire en communiquant avec le client cité en référence.</p> <p>Il incombe au soumissionnaire de s'assurer que la personne qu'il propose en référence est au fait des services qu'il a offerts au client et qu'elle est</p>	
--	--

	<p>prête à être citée en référence. Si le Canada communique avec la personne-ressource, il procèdera de la manière suivante :</p> <p>REMARQUE : Le soumissionnaire DOIT se conformer au processus suivant de vérification des références de client.</p> <p>a) la question visant à obtenir la confirmation des clients cités en référence devrait être construite de la façon suivante :</p> <p>Exemple de questions à un client cité en référence :</p> <p>Question 1 a) : « [Nom du soumissionnaire] a-t-il offert des services de [décrire les services et, le cas échéant, les délais dans lesquels ces services devaient être offerts] à votre organisation? »</p> <p>_____ Oui, le soumissionnaire a fourni à mon organisation les services décrits ci-dessus.</p> <p>_____ Non, le soumissionnaire n'a pas fourni à mon organisation les services décrits ci-dessus.</p> <p>_____ Je ne suis pas disposé à fournir l'information concernant les services décrits ci-dessus ou je ne suis pas en mesure de le faire.</p> <p>b) Le Canada effectue la vérification des références par courriel. Il enverra toutes les demandes de vérification des références par courriel aux personnes-ressources indiquées par le soumissionnaire, à l'adresse actuelle inscrite dans la soumission. Le soumissionnaire ne respecte pas ce critère obligatoire si la réponse du client est reçue au-delà de cinq (5) jours ouvrables suivant la date d'envoi du courriel.</p> <p>c) Le troisième jour ouvrable après l'envoi de la demande de vérification des références, si le Canada n'a pas reçu de réponse, il en avisera le soumissionnaire par courriel afin que ce dernier puisse rappeler à la personne citée en référence qu'elle doit répondre au Canada dans le délai de cinq jours ouvrables prescrit. Si la personne citée en référence n'est pas disponible au moment de l'évaluation, le soumissionnaire pourra fournir le nom et l'adresse électronique d'une autre personne-ressource pour la même entreprise cliente. Cette possibilité ne sera offerte aux soumissionnaires qu'une fois par client, et ce, uniquement si la personne nommée initialement n'est pas disponible (c'est-à-dire que le soumissionnaire ne pourra pas soumettre le nom d'une autre personne si la première personne-ressource indique qu'elle ne souhaite pas répondre ou n'est pas en mesure de le faire). Le délai de cinq (5) jours ouvrables ne pourra pas être prolongé pour permettre à la nouvelle personne-ressource de répondre.</p>	
--	--	--

Solicitation No. - N° de l'invitation
W0113-140161/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W0113-140161

Amd. No. - N° de la modif.
003
File No. - N° du dossier
tor-5-38005

Buyer ID - Id de l'acheteur
TOR202
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

	<p>d) En cas de divergence entre l'information transmise par la personne citée en référence et celle transmise par le soumissionnaire, la première prévaudra.</p> <p>e) Un soumissionnaire ne respectera pas le critère obligatoire en matière d'expérience (le cas échéant) si :</p> <ul style="list-style-type: none">1) le client cité en référence déclare ne pas pouvoir ou vouloir fournir les renseignements demandés;2) le client cité en référence n'est pas un client du soumissionnaire lui-même (par exemple, le client ne peut pas être le client d'une filiale du soumissionnaire).	
O2.	<p>Permis du soumissionnaire</p> <p>Le soumissionnaire doit démontrer que son entreprise est inscrite et dispose des permis requis pour mener des activités de gestion des déchets et des matières recyclables dans la province de l'Ontario.</p> <p>Des copies du permis du soumissionnaire et de son inscription doivent être fournies à titre de preuves et être incluses dans la proposition du soumissionnaire à la date de clôture des soumissions.</p>	

Toutes les autres modalités et conditions restent inchangées.